

# Journals

No. 87

Thursday, April 21, 2005

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 87

Le jeudi 21 avril 2005

10 heures

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 381-0531 and 381-0587 concerning immigration. —  
Sessional Paper No. 8545-381-27-03.

## PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Adams (Peterborough) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Standing Committee of Parliamentarians of the Arctic Region, held in Washington, D.C., from February 28 to March 2, 2005. — Sessional Paper No. 8565-381-51-06.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. DeVillers (Simcoe North), from the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented the Seventh Report of the Committee (study of the process by which judges are appointed to the Supreme Court). — Sessional Paper No. 8510-381-114.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 30 and 31*) was tabled.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), seconded by Mr. Tonks (York South—Weston), Bill C-368, An Act to recognize the injustice that was done to persons of Italian origin through their

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 381-0531 et 381-0587 au sujet de l'immigration. —  
Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-381-27-03.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Adams (Peterborough) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la réunion du Comité permanent des parlementaires de la région de l'Arctique, tenue à Washington (D.C.) du 28 février au 2 mars 2005. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-381-51-06.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. DeVillers (Simcoe-Nord), du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présente le septième rapport du Comité (étude sur le processus de nomination des juges à la Cour suprême). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-114.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 30 et 31*) est déposé.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), appuyé par M. Tonks (York-Sud—Weston), le projet de loi C-368, Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des personnes

“enemy alien” designation and internment during the Second World War, and to provide for restitution and promote education on Italian-Canadian history, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Ianno (Minister of State (Families and Caregivers)) for Mr. Emerson (Minister of Industry), seconded by Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons, Minister responsible for Official Languages, Minister responsible for Democratic Reform and Associate Minister of National Defence), Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### MOTIONS

Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), seconded by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), moved, — That the Third Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Tuesday, April 19, 2005, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 6*)

Debate arose thereon.

Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River), seconded by Mr. Easter (Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food (Rural Development)), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the Third Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Tuesday, April 19, 2005, be not now concurred in but that it be referred back to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food for further consideration.”

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, May 2, 2005, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning marriage (No. 381-0864);

— by Mr. Sorenson (Crowfoot), seven concerning the correctional officers (Nos. 381-0865 to 381-0871);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), two concerning marriage (Nos. 381-0872 and 381-0873);

d'origine italienne en raison de leur désignation comme « sujets d'un pays ennemi » et de leur internement durant la Seconde Guerre mondiale, à prévoir une indemnisation et à promouvoir l'enseignement de l'histoire italo-canadienne, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Ianno (ministre d'État (Famille et Aidants naturels)), au nom de M. Emerson (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes, ministre responsable des langues officielles, ministre responsable de la réforme démocratique et ministre associé de la Défense nationale), le projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### MOTIONS

M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), appuyé par M. Bezan (Selkirk—Interlake), propose, — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le mardi 19 avril 2005, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 6*)

Il s'élève un débat.

M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River), appuyé par M. Easter (secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire (développement rural)), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le troisième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le mardi 19 avril 2005, ne soit pas agréé mais renvoyé pour réexamen au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire. »

Il s'élève un débat.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 2 mai 2005, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet du mariage (n° 381-0864);

— par M. Sorenson (Crowfoot), sept au sujet des agents correctionnels (n<sup>os</sup> 381-0865 à 381-0871);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), deux au sujet du mariage (n<sup>os</sup> 381-0872 et 381-0873);

— by Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), six concerning the correctional officers (Nos. 381-0874 to 381-0879) and one concerning the Canada Labour Code (No. 381-0880);

— by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning marriage (No. 381-0881);

— by Mrs. Desjarlais (Churchill), three concerning the income tax system (Nos. 381-0882 to 381-0884);

— by Mr. Abbott (Kootenay—Columbia), one concerning health care services (No. 381-0885);

— by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), one concerning health care services (No. 381-0886);

— by Mr. Hill (Prince George—Peace River), one concerning pornography (No. 381-0887);

— by Mr. Richardson (Calgary Centre), one concerning the National Missile Defence Program (No. 381-0888).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Ms. McLellan (Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), — That Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, be now read a second time and referred to the Legislative Committee on Bill C-38;

And of the motion of Mr. Macklin (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), — That this question be now put.

The debate continued.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Ms. McLellan (Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), — That Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, be now read a second time and referred to the Legislative Committee on Bill C-38;

And of the motion of Mr. Macklin (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), — That this question be now put.

— par M<sup>me</sup> Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), six au sujet des agents correctionnels (n<sup>os</sup> 381-0874 à 381-0879) et une au sujet du Code canadien du travail (n<sup>o</sup> 381-0880);

— par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 381-0881);

— par M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill), trois au sujet de l'impôt sur le revenu (n<sup>os</sup> 381-0882 à 381-0884);

— par M. Abbott (Kootenay—Columbia), une au sujet des services de la santé (n<sup>o</sup> 381-0885);

— par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), une au sujet des services de la santé (n<sup>o</sup> 381-0886);

— par M. Hill (Prince George—Peace River), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 381-0887);

— par M. Richardson (Calgary-Centre), une au sujet du Programme de défense antimissile (n<sup>o</sup> 381-0888).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M<sup>me</sup> McLellan (vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), — Que le projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité législatif chargé du projet de loi C-38;

Et de la motion de M. Macklin (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M<sup>me</sup> McLellan (vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), — Que le projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité législatif chargé du projet de loi C-38;

Et de la motion de M. Macklin (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

The debate continued.

Le débat se poursuit.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-30, An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Salaries Act and to make consequential amendments to other Acts, without amendment.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, la Loi sur les traitements et d'autres lois en conséquence, sans amendement.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Ms. McLellan (Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), — That Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, be now read a second time and referred to the Legislative Committee on Bill C-38;

And of the motion of Mr. Macklin (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), — That this question be now put.

The debate continued.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M<sup>me</sup> McLellan (vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), — Que le projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité législatif chargé du projet de loi C-38;

Et de la motion de M. Macklin (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That motion M-170, standing in the Order of Precedence in the name of Mrs. Kadis (Thornhill), be amended to read as follows:

That, in the opinion of the House, the government, in consultation with the provinces and territories, include Alzheimer's disease and related dementias as a significant and integral component of the Chronic Disease Strategy.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la motion M-170, inscrite dans l'ordre de priorité au nom de M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill), soit modifiée afin de se lire comme suit :

Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement, en consultation avec les provinces et les territoires, inclut la maladie d'Alzheimer et les démences connexes comme un élément significatif et intégral de la Stratégie sur les maladies chroniques.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Ms. McLellan (Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), — That Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, be now read a second time and referred to the Legislative Committee on Bill C-38;

And of the motion of Mr. Macklin (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), — That this question be now put.

The debate continued.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M<sup>me</sup> McLellan (vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), — Que le projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité législatif chargé du projet de loi C-38;

Et de la motion de M. Macklin (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that on April 21, 2005, at 3:33 p.m., the Honourable Marie Deschamps, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in her capacity as Deputy of the Governor General, signified Royal Assent by written declaration to the following Bills:

Bill C-8, An Act to amend the Financial Administration Act, the Canada School of Public Service Act and the Official Languages Act — Chapter No. 15;

Bill C-30, An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Salaries Act and to make consequential amendments to other Acts — Chapter No. 16.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Ms. McLellan (Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), — That Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, be now read a second time and referred to the Legislative Committee on Bill C-38;

And of the motion of Mr. Macklin (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), — That this question be now put.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), moved, — That, in the opinion of the House, the government should ensure that full, just and timely compensation be paid to all persons who are deprived of personal or private property or suffer a loss in value of that property as a result of any government initiative, policy, process, regulation or legislation. (*Private Members' Business M-227*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Prime Minister — Report of the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet to the Prime Minister on the Public Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Public Service Employment Act, R.S. 1985, c. P-

SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que, le 21 avril 2005, à 15 h 33, l'honorable Marie Deschamps, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant de la Gouverneure générale, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi suivants :

Projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques, la Loi sur l'École de la fonction publique du Canada et la Loi sur les langues officielles — Chapitre n° 15;

Projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, la Loi sur les traitements et d'autres lois en conséquence — Chapitre n° 16.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M<sup>me</sup> McLellan (vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), — Que le projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité législatif chargé du projet de loi C-38;

Et de la motion de M. Macklin (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement indemnise pleinement, justement et rapidement quiconque est dépossédé d'une propriété personnelle ou privée ou subit une perte de valeur de cette propriété à cause d'une initiative, d'une politique, d'un processus, d'un règlement ou d'une loi du gouvernement. (*Affaires émanant des députés M-227*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Premier ministre — Rapport du Greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet au premier ministre sur la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, L.R. 1985, ch. P-33, par. 47(2). — Document parlementaire n° 8560-

33, sbs. 47(2). — Sessional Paper No. 8560-381-376-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Dion (Minister of the Environment) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, “The Great Lakes Charter Annex 2001 Implementing Agreements” (Sessional Paper No. 8510-381-32), presented to the House on Friday, November 26, 2004. — Sessional Paper No. 8512-381-32.

— by Mr. Efford (Minister of Natural Resources) — Report on the administration of the Canada Petroleum Resources Act for the year 2004, pursuant to the Canada Petroleum Resources Act, R.S. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109. — Sessional Paper No. 8560-381-455-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology*)

— by Mr. Peterson (Minister of International Trade) — Report of Export Development Canada, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2004, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-381-289-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mr. Scott (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians) — Report on Northern oil and gas for the year 2004, pursuant to the Canada Petroleum Resources Act, R.S. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109. — Sessional Paper No. 8560-381-455-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), four concerning marriage (Nos. 381-0889 to 381-0892) and one concerning health care services (No. 381-0893);

— by Mrs. Kadis (Thornhill), two concerning marriage (Nos. 381-0894 and 381-0895);

— by Mr. Carrie (Oshawa), one concerning health care services (No. 381-0896).

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:40 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

381-376-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Dion (ministre de l'Environnement) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, « Ententes de mise en œuvre de l'annexe 2001 de la Charte des Grands Lacs » (document parlementaire n° 8510-381-32), présenté à la Chambre le vendredi 26 novembre 2004. — Document parlementaire n° 8512-381-32.

— par M. Efford (ministre des Ressources naturelles) — Rapport sur la mise en œuvre de la Loi fédérale sur les hydrocarbures pour l'année 2004, conformément à la Loi fédérale sur les hydrocarbures, L.R. 1985, ch. 36 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 109. — Document parlementaire n° 8560-381-455-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie*)

— par M. Peterson (ministre du Commerce international) — Rapport d'Exportation et développement Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2004, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-381-289-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M. Scott (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits) — Rapport sur le pétrole et gaz du Nord pour l'année 2004, conformément à la Loi fédérale sur les hydrocarbures, L.R. 1985, ch. 36 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 109. — Document parlementaire n° 8560-381-455-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), quatre au sujet du mariage (n<sup>os</sup> 381-0889 à 381-0892) et une au sujet des services de la santé (n<sup>o</sup> 381-0893);

— par M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill), deux au sujet du mariage (n<sup>os</sup> 381-0894 et 381-0895);

— par M. Carrie (Oshawa), une au sujet des services de la santé (n<sup>o</sup> 381-0896).

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 40, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.